

**STATEMENT  
of  
TREATIES and INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat  
during May 1969

UNITED NATIONS

OFFICE OF THE

LIBRARY

---

**RELEVÉ  
des  
TRAITÉS et ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat  
pendant le mois de mai 1969



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

**STATEMENT  
of  
TREATIES and INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat  
during May 1969

---

**RELEVÉ  
des  
TRAITÉS et ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat  
pendant le mois de mai 1969



**UNITED NATIONS / NATIONS UNIES**

**New York, 1969**

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat. . . . .	<i>Page</i> 1
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 9534 to 9594 . . . . .	3
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations . . . . .	16
ANNEX B. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations. . . . .	23
ANNEX C. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations . . . . .	24
CORRIGENDUM to Statement of February 1969 (ST/LEG/SER.A/264). . . . .	25

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat . . . . .	<i>Pages</i> 1
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés: Nos 9534 à 9594 . . . . .	3
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies. . . . .	16
ANNEXE B. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies . . . . .	23
ANNEXE C. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations . . . . .	24
RECTIFICATIF au relevé du mois de février 1969 (ST/LEG/SER.A/264) . . . . .	25

## NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice

## NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont

relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Part I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED DURING THE MONTH OF MAY 1969

Nos. 9534 to 9594

No. 9534. UNITED NATIONS, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, UNIVERSAL POSTAL UNION AND INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION, AND SPAIN:

Agreement on technical assistance. Signed at Madrid on 3 May 1969

Came into force on 3 May 1969 by signature, in accordance with article VI (I).

Authentic text: Spanish.

Registered ex officio on 3 May 1969.

No. 9535. UNITED ARAB REPUBLIC AND ZAMBIA:

Trade Agreement. Signed at Cairo on 16 February 1966

Came into force on 29 January 1969, the date of the exchange of the notes confirming that the Agreement had been approved in accordance with the legal procedures of each country, in accordance with article VIII.

Authentic text: English.

Registered by the United Arab Republic on 5 May 1969.

No. 9536. ROMANIA AND TURKEY:

Convention concerning plant protection (with exchange of letters and annexes). Signed at Bucharest on 19 May 1967

Came into force on 25 April 1968, i.e., thirty days after the exchange of the notes by the two Governments communicating its approval, in accordance with article 9.

Authentic text: French.

Registered by Romania on 7 May 1969.

No. 9537. ROMANIA AND CZECHOSLOVAKIA:

Agreement concerning international road transport. Signed at Bucharest on 6 December 1967

Came into force on 9 April 1968, i.e., the date of the reciprocal notifications by both Contracting Parties confirming its approval under their respective legislative requirements, in accordance with article 24.

Authentic texts: Romanian and Czech.

Registered by Romania on 7 May 1969.

Partie I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES PENDANT LE MOIS DE MAI 1969

Nos 9534 à 9594

No 9534. ORGANISATION DES NATIONS UNIES, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, UNION POSTALE UNIVERSELLE ET ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME, ET ESPAGNE:

Accord relatif à l'assistance technique. Signé à Madrid le 3 mai 1969

Entré en vigueur le 3 mai 1969 par la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte authentique: espagnol.

Enregistré d'office le 3 mai 1969.

No 9535. REPUBLIQUE ARABE UNIE ET ZAMBIE:

Accord commercial. Signé au Caire le 16 février 1966

Entré en vigueur le 29 janvier 1969, date de l'échange de notes confirmant que l'Accord avait été approuvé selon les procédures en vigueur dans chacun des deux pays, conformément à l'article VIII.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la République arabe unie le 5 mai 1969.

No 9536. ROUMANIE ET TURQUIE:

Convention concernant la protection des plantes (avec échange de lettres et annexes). Signée à Bucarest le 19 mai 1967

Entrée en vigueur le 25 avril 1968, soit trente jours après l'échange de notes confirmant son approbation par les Gouvernements des deux pays, conformément à l'article 9.

Texte authentique: français.

Enregistrée par la Roumanie le 7 mai 1969.

No 9537. ROUMANIE ET TCHECOSLOVAQUIE:

Accord concernant les transports routiers internationaux. Signé à Bucarest le 6 décembre 1967

Entré en vigueur le 9 avril 1968, date à laquelle les deux parties contractantes se sont notifié qu'il avait été approuvé suivant leurs procédures législatives respectives, conformément à l'article 24.

Textes authentiques: roumain et tchèque.

Enregistré par la Roumanie le 7 mai 1969.

**No. 9538. ROMANIA AND POLAND:**

Agreement concerning international road transport. Signed at Bucharest on 29 January 1968

Came into force on 31 May 1968, i.e., the date of receipt of the last of the notifications between the two Governments communicating its approval, in accordance with article 22.

Authentic texts: Romanian and Polish.  
Registered by Romania on 7 May 1969.

**No. 9539. BELGIUM AND CZECHOSLOVAKIA:**

Agreement concerning international road transport. Signed at Prague on 17 April 1968

Came into force on 31 October 1968, the date on which the two Contracting Parties notified each other that the constitutional procedures required to give effect to the agreement had been fulfilled, in accordance with article 21 (I).

Authentic text: French.  
Registered by Belgium on 7 May 1969.

**No. 9540. ARGENTINA AND URUGUAY:**

Agreement regarding the utilization of the rapids of the Uruguay River in the Salto Grande Area. Signed at Montevideo on 30 December 1946

Came into force on 28 January 1947 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Buenos Aires, in accordance with article 13.

Additional Protocol to the above-mentioned Agreement. Signed at Montevideo on 30 December 1946

Came into force on 27 August 1957 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Buenos Aires, in accordance with the provisions of the said Protocol.

Authentic text: Spanish.  
Registered by Argentina on 14 May 1969.

**No. 9541. ARGENTINA AND URUGUAY:**

Exchange of notes constituting an agreement authorizing the Mixed Commission to initiate negotiations concerning the Salto Grande economic and financial plan. Montevideo, 4 September 1963

Came into force on 4 September 1963 by the exchange of the said notes.

Authentic text: Spanish.  
Registered by Argentina on 14 May 1969.

**No. 9541. ARGENTINA AND URUGUAY:**

Exchange of notes constituting an agreement giving effect to the plans for bringing the Salto Grande works into operation before the winter of 1979. Buenos Aires, 8 July 1968

Came into force on 8 July 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic text: Spanish.  
Registered by Argentina on 14 May 1969.

**No 9538. ROUMANIE ET POLOGNE:**

Accord concernant les transports routiers internationaux. Signé à Bucarest le 29 janvier 1968

Entré en vigueur le 31 mai 1968, date de réception de la dernière des communications par lesquelles les gouvernements des deux pays se sont notifié son approbation, conformément à l'article 22.

Textes authentiques: roumain et polonais.  
Enregistré par la Roumanie le 7 mai 1969.

**No 9539. BELGIQUE ET TCHECOSLOVAQUIE:**

Accord concernant les transports routiers internationaux. Signé à Prague le 17 avril 1968

Entré en vigueur le 31 octobre 1968, date à laquelle les deux parties contractantes s'étaient notifié que la procédure constitutionnellement requise à cet effet avait été accomplie, conformément à l'article 21, paragraphe I.

Texte authentique: français.  
Enregistré par la Belgique le 7 mai 1969.

**No 9540. ARGENTINE ET URUGUAY:**

Accord concernant l'utilisation des rapides de l'Uruguay dans la zone de Salto Grande. Signé à Montevideo le 30 décembre 1946

Entré en vigueur le 28 janvier 1947 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Buenos Aires, conformément à l'article 13.

Protocole additionnel à l'Accord susmentionné. Signé à Montevideo le 30 décembre 1946

Entré en vigueur le 27 août 1957 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Buenos Aires, conformément aux dispositions dudit Protocole.

Texte authentique: espagnol.  
Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

**No 9541. ARGENTINE ET URUGUAY:**

Echange de notes constituant un accord autorisant la Commission mixte à entamer des négociations sur le plan économique et financier de Salto Grande. Montevideo, 4 septembre 1963

Entré en vigueur le 4 septembre 1963 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: espagnol.  
Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

**No 9542. ARGENTINE ET URUGUAY:**

Echange de notes constituant un accord donnant effet aux propositions tendant à mettre en service les ouvrages de Salto Grande avant l'hiver de 1979. Buenos Aires, 8 juillet 1968

Entré en vigueur le 8 juillet 1968 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: espagnol.  
Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

**No. 9543. ARGENTINA AND URUGUAY:**

Protocol concerning the delimitation and marking of the Argentine-Uruguayan frontier line in the Uruguay River. Signed at Buenos Aires on 16 October 1968

Came into force on 16 October 1968 by signature, in accordance with article 9.

Authentic text: Spanish.

Registered by Argentina on 14 May 1969.

**NO. 9544. ARGENTINA AND URUGUAY:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning the need to promote tourism in the two countries. Buenos Aires, 8 July 1968

Came into force on 8 July 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic text: Spanish.

Registered by Argentina on 14 May 1969.

**No. 9545. ARGENTINA AND BRAZIL:**

Exchange of notes constituting an agreement to promote the development of the merchant marines of the two countries. Rio de Janeiro, 22 December 1958

Came into force on 22 December 1958 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: Spanish and Portuguese.

Registered by Argentina on 14 May 1969.

**No. 9546. ARGENTINA AND BRAZIL:**

Convention on free judicial assistance. Signed at Buenos Aires on 15 November 1961

Came into force on 7 June 1968 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Rio de Janeiro.

Authentic texts: Spanish and Portuguese.

Registered by Argentina on 14 May 1969.

**No. 9547. ARGENTINA AND BRAZIL:**

Agreement on cultural exchange. Signed at Rio de Janeiro on 25 January 1968

Came into force on 23 February 1969, i.e., thirty days after the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Buenos Aires on 24 January 1969, in accordance with article XXII.

Authentic texts: Spanish and Portuguese.

Registered by Argentina on 14 May 1969.

**No. 9548. ARGENTINA AND BRAZIL:**

Exchange of notes constituting an agreement giving formal effect to the Act of Mar del Plata concerning frontier telecommunications concluded between the two countries. Buenos Aires, 24 January 1969

Came into force on 24 January 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: Spanish and Portuguese.

Registered by Argentina on 14 May 1969.

**No 9543. ARGENTINE ET URUGUAY:**

Protocole sur la démarcation et la définition de la frontière argentine-uruguayenne sur l'Uruguay. Signé à Buenos Aires le 16 octobre 1968

Entré en vigueur le 16 octobre 1968 par la signature, conformément à l'article 9.

Texte authentique: espagnol.

Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

**No 9544. ARGENTINE ET URUGUAY:**

Echange de notes constituant un accord concernant la nécessité d'encourager le tourisme dans les deux pays. Buenos Aires, 8 juillet 1968

Entré en vigueur le 8 juillet 1968 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: espagnol.

Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

**No 9545. ARGENTINE ET BRESIL:**

Echange de notes constituant un accord visant à encourager le développement des marines marchandes des deux pays. Rio de Janeiro, 22 décembre 1958

Entré en vigueur le 22 décembre 1958 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: espagnol et portugais.

Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

**No 9546. ARGENTINE ET BRESIL:**

Convention relative à l'assistance judiciaire gratuite. Signée à Buenos Aires le 15 novembre 1961

Entrée en vigueur le 7 juin 1968 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Rio de Janeiro.

Textes authentiques: espagnol et portugais.

Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

**No 9547. ARGENTINE ET BRESIL:**

Accord sur les échanges culturels. Signé à Rio de Janeiro le 25 janvier 1968

Entré en vigueur le 23 février 1969, soit trente jours après la date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Buenos Aires le 24 janvier 1969, conformément à l'article XXII.

Textes authentiques: espagnol et portugais.

Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

**No 9548. ARGENTINE ET BRESIL:**

Echange de notes constituant un accord confirmant officiellement l'Acte de Mar de la Plata sur les télécommunications frontalières entre les deux pays. Buenos Aires, 24 janvier 1969

Entré en vigueur le 24 janvier 1969 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: espagnol et portugais.

Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.



**No. 9549. ARGENTINA AND BOLIVIA:**

Exchange of notes (No. 9) constituting an agreement for establishing formulas and procedures to be applied in fixing prices for the State-owned hydrocarbons to be delivered to Argentina by Bolivia. La Paz, 9 December 1960

Came into force on 9 December 1960 by the exchange of the said notes.

Authentic text: Spanish.

Registered by Argentina on 14 May 1969.

**No. 9550. ARGENTINA AND BOLIVIA:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning approval by the Government of Bolivia of the agreements between the National Railways of Bolivia and the Argentina Railways, duly authorized by the Procurement Board of the Argentine-Bolivian Mixed Railway Commission, concerning the delivery of rolling stock and locomotives for the Yacuiba-Santa Cruz de la Sierra Railway. Buenos Aires, 26 October 1967

Came into force on 26 October 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic text: Spanish.

Registered by Argentina on 14 May 1969.

**No. 9551. ARGENTINA AND BOLIVIA:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning the conditions governing a credit granted to Bolivia for the export of cattle. Buenos Aires, 18 April 1968

Came into force on 18 April 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic text: Spanish.

Registered by Argentina on 14 May 1969.

**No. 9552. ARGENTINA AND BOLIVIA:**

Exchange of notes constituting an agreement for the ratification of the provisions of the Act of Salta of 24 March 1968 concerning telecommunications. La Paz, 9 July 1968

Came into force on 9 July 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic text: Spanish.

Registered by Argentina on 14 May 1969.

**No. 9553. ARGENTINA AND BOLIVIA:**

Exchange of notes constituting an agreement approving the contract for the supply of natural gas from Bolivia signed at Buenos Aires on 23 July 1968 by the State Gas Enterprise of the Argentine Republic, purchaser, and the Bolivian State Oilfields and the Bolivian Gulf Oil Company, suppliers. Buenos Aires, 5 August 1968

Came into force on 5 August 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic text: Spanish.

Registered by Argentina on 14 May 1969.

**No. 9554. ARGENTINA AND BOLIVIA:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning a free trade zone in the port of Rosario. La Paz, 11 December 1968

Came into force on 11 December 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic text: Spanish.

Registered by Argentina on 14 May 1969.

**No 9549. ARGENTINE ET BOLIVIE:**

Echange de notes (No 9) constituant un accord énonçant les formules et procédures applicables à la fixation des prix des hydrocarbures de l'Etat bolivien que celui-ci doit fournir à l'Argentine. La Paz, 9 décembre 1960

Entré en vigueur le 9 décembre 1960 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: espagnol.

Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

**No 9550. ARGENTINE ET BOLIVIE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à l'approbation par le Gouvernement bolivien des accords conclus entre la Société nationale des chemins de fer boliviens et la Société des chemins de fer argentins et dûment autorisés par l'office des achats à la Commission mixte argentine-bolivienne des chemins de fer, concernant la livraison de matériel roulant et de locomotives destinés à la ligne de chemin de fer Yacuiba-Santa Cruz de la Sierra. Buenos Aires, 26 octobre 1967

Entré en vigueur le 26 octobre 1967 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: espagnol.

Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

**No 9551. ARGENTINE ET BOLIVIE:**

Echange de notes constituant un accord relatif aux conditions régissant un crédit accordé à la Bolivie pour l'exportation de bétail. Buenos Aires, 18 avril 1968

Entré en vigueur le 18 avril 1968 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: espagnol.

Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

**No 9552. ARGENTINE ET BOLIVIE:**

Echange de notes constituant un accord pour la ratification des dispositions de l'Acte de Salta du 24 mars 1968 relatif aux télécommunications. La Paz, 9 juillet 1968

Entré en vigueur le 9 juillet 1968 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: espagnol.

Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

**No 9553. ARGENTINE ET BOLIVIE:**

Echange de notes constituant un accord portant approbation du contrat de fourniture de gaz naturel bolivien signé à Buenos Aires le 23 juillet 1968 par la Compagnie nationale du gaz de la République Argentine, acheteur, et la Société nationale des gisements pétrolifères boliviens et la Société Gulf Oil bolivienne, fournisseurs. Buenos Aires, 5 août 1968

Entré en vigueur le 5 août 1968 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: espagnol.

Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

**No 9554. ARGENTINE ET BOLIVIE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à la création d'une zone franche dans le port de Rosario. La Paz, 11 décembre 1968

Entré en vigueur le 11 décembre 1968 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: espagnol.

Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

No. 9555. ARGENTINA AND FRANCE:

Exchange of notes constituting an agreement concerning privileges accorded to Argentina experts, teachers, engineers, instructors and specialists sent to France under the French-Argentine Agreement on Cultural, Scientific and Technical co-operation, including exemption from taxes on remuneration paid by the Argentina Government, and vice versa. Buenos Aires, 3 October 1964

Came into force on 3 October 1964 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: French and Spanish.  
Registered by Argentina on 14 May 1969.

No. 9556. ARGENTINA AND NICARAGUA:

Cultural Agreement. Signed at Managua on 25 November 1964

Came into force on 22 March 1968 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Buenos Aires, in accordance with article 9.

Authentic text: Spanish.  
Registered by Argentina on 14 May 1969.

No. 9557. ARGENTINA AND HONDURAS:

Cultural Agreement. Signed at Tegucigalpa on 26 November 1964

Came into force on 22 November 1968 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Buenos Aires, in accordance with article 9.

Authentic text: Spanish.  
Registered by Argentina on 14 May 1969.

No. 9558. ARGENTINA AND TURKEY:

Cultural Agreement. Signed at Ankara on 19 August 1965

Came into force on 10 March 1969, by the exchange of the instruments of ratification which took place at Buenos Aires, in accordance with article X.

Authentic text: French.  
Registered by Argentina on 14 May 1969.

No. 9559. ARGENTINA AND SPAIN:

Agreement on social co-operation. Signed at Buenos Aires on 10 November 1965

Came into force on 14 April 1969 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Madrid, in accordance with article IX.

Authentic text: Spanish.  
Registered by Argentina on 14 May 1969.

No. 9560. ARGENTINA AND DOMINICAN REPUBLIC:

Cultural Agreement. Signed at Santo Domingo on 12 September 1967

Came into force on 19 September 1968 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Buenos Aires, in accordance with article 7.

Authentic text: Spanish.  
Registered by Argentina on 14 May 1969.

No 9555. ARGENTINE ET FRANCE:

Echange de notes constituant un accord relatif aux privilèges accordés aux experts, enseignants, ingénieurs, instructeurs et techniciens argentins envoyés en France au titre de l'Accord franco-argentin de coopération culturelle, scientifique et technique, exonérant notamment d'impôt les rémunérations versées par le Gouvernement argentin ou par le Gouvernement français. Buenos Aires, 3 octobre 1964

Entré en vigueur le 3 octobre 1964 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: français et espagnol.  
Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

No 9556. ARGENTINE ET NICARAGUA:

Accord culturel. Signé à Managua le 25 novembre 1964

Entré en vigueur le 22 mars 1968 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Buenos Aires, conformément à l'article 9.

Texte authentique: espagnol.  
Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

No 9557. ARGENTINE ET HONDURAS:

Accord culturel. Signé à Tegucigalpa le 26 novembre 1964

Entré en vigueur le 22 novembre 1968 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Buenos Aires, conformément à l'article 9.

Texte authentique: espagnol.  
Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

No 9558. ARGENTINE ET TURQUIE:

Accord culturel. Signé à Ankara le 19 août 1965

Entré en vigueur le 10 mars 1969 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Buenos Aires, conformément à l'article X.

Texte authentique: français.  
Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

No 9559. ARGENTINE ET ESPAGNE:

Accord de coopération sociale. Signé à Buenos Aires le 10 novembre 1965

Entré en vigueur le 14 avril 1969 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Madrid, conformément à l'article IX.

Texte authentique: espagnol.  
Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

No 9560. ARGENTINE ET REPUBLIQUE DOMINICAINE:

Accord culturel. Signé à Saint-Domingue le 12 septembre 1967

Entré en vigueur le 19 septembre 1968 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Buenos Aires, conformément à l'article 7.

Texte authentique: espagnol.  
Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

**No. 9561. ARGENTINA AND HUNGARY:**

Trade Agreement (with lists and exchange of letters). Signed at Buenos Aires on 6 November 1967

Came into force provisionally on 6 November 1967 by signature, and definitively on 10 March 1969 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Buenos Aires, in accordance with article 12.

Authentic texts: Spanish and Hungarian.  
Registered by Argentina on 14 May 1969.

**No. 9562. ARGENTINA AND ITALY:**

Exchange of notes constituting an agreement abolishing the visa requirement for tourists. Buenos Aires, 21 February 1968

Came into force on 21 May 1968, i.e., three months after the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Italian and Spanish.  
Registered by Argentina on 14 May 1969.

**No. 9563. ARGENTINA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning the organization of a system of weights and measures in Argentina (with annex). Buenos Aires, 21 March 1968

Came into force on 21 March 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: German and Spanish.  
Registered by Argentina on 14 May 1969.

**No. 9564. ARGENTINA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:**

Exchange of notes constituting an agreement for studies and technical assistance in Argentina with regard to potato germ plasm. Buenos Aires, 29 August 1968

Came into force on 29 August 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: German and Spanish.  
Registered by Argentina on 14 May 1969.

**No. 9565. ARGENTINA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning technical assistance for the programme to evaluate the hydrogeological resources of the subsoil of the Pampean plain. Buenos Aires, 23 December 1968

Came into force on 23 December 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: German and Spanish.  
Registered by Argentina on 14 May 1969.

**No. 9566. ARGENTINA AND COLOMBIA:**

Exchange of notes constituting an agreement for the establishment of military airmail service between Buenos Aires and Bogotá. Bogotá, 1 and 9 April 1968

Came into force on 9 April 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic text: Spanish.  
Registered by Argentina on 14 May 1969.

**No 9561. ARGENTINE ET HONGRIE:**

Accord commercial (avec listes et échanges de lettres). Signé à Buenos Aires le 6 novembre 1967

Entré en vigueur à titre provisoire le 6 novembre 1967 par la signature, et à titre définitif le 10 mars 1969 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Buenos Aires, conformément à l'article 12.

Textes authentiques: espagnol et hongrois.  
Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

**No 9562. ARGENTINE ET ITALIE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à l'abolition de la formalité de visa pour les touristes. Buenos Aires, 21 février 1968

Entré en vigueur le 21 mai 1968, soit trois mois après la date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: italien et espagnol.  
Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

**No 9563. ARGENTINE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à l'organisation d'un système de poids et mesures en Argentine (avec annexe). Buenos Aires, 21 mars 1968

Entré en vigueur le 21 mars 1968 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: allemand et espagnol.  
Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

**No 9564 ARGENTINE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:**

Echange de notes constituant un accord en vue d'effectuer des études en Argentine sur le plasma germinatif de la pomme de terre et de fournir à l'Argentine une assistance technique dans ce domaine. Buenos Aires, 29 août 1968

Entré en vigueur le 29 août 1968 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: espagnol et allemand.  
Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

**No 9565. ARGENTINE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:**

Echange de notes constituant un accord concernant une assistance technique destinée au programme d'évaluation des ressources hydrologiques du sous-sol de la Pampa. Buenos Aires, 23 décembre 1968

Entré en vigueur le 23 décembre 1968 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: allemand et espagnol.  
Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

**No 9566. ARGENTINE ET COLOMBIE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à l'établissement d'un service postal aérien militaire entre Buenos Aires et Bogotá. Bogotá, 1er et 9 avril 1968

Entré en vigueur le 9 avril 1968 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: espagnol.  
Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

**No. 9567. ARGENTINA AND COLOMBIA:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning the reciprocal abolition of the visa requirement in respect of tourists entering the two countries. Bogotá, 27 March 1969

Came into force on 27 March 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic text: Spanish.

Registered by Argentina on 14 May 1969.

**No. 9568. ARGENTINA AND COLOMBIA:**

Exchange of notes constituting an agreement on the granting of facilities to nationals of one country travelling to the other country for the purpose of engaging in activities of a cultural nature. Bogotá, 27 March 1969

Came into force on 27 March 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic text: Spanish.

Registered by Argentina on 14 May 1969.

**No. 9569. ARGENTINA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:**

Agreement on capital assistance (with exchange of notes). Signed at Buenos Aires on 4 December 1968

Came into force on 4 December 1968 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: Spanish and German.

Registered by Argentina on 14 May 1969.

**No. 9570. ARGENTINA AND CHILE:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning approval of the agreement concluded between the Belgrano Railway of Argentina and the Trans-Andean Railway of Chile for the purpose of dealing with various difficulties encountered in the operation of the Trans-Andean Railway. Buenos Aires, 31 July 1968

Came into force on 31 July 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic text: Spanish.

Registered by Argentina on 14 May 1969.

**No. 9571. ARGENTINA AND INDIA:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning exemption from charges for visas on passports held by nationals of the two countries. Buenos Aires, 28 August and 4 September 1968

Came into force on 1 October 1968, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Spanish and English.

Registered by Argentina on 14 May 1969.

**No. 9572. ARGENTINA AND SWITZERLAND:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning the granting of a credit for the purpose of increasing imports of equipment from Switzerland and the provision of services. Buenos Aires, 5 September 1968

Came into force on 5 September 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: French and Spanish.

Registered by Argentina on 14 May 1969.

**No 9567. ARGENTINE ET COLOMBIE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression réciproque de la formalité de visa d'entrée pour les touristes. Bogotá, 27 mars 1969

Entré en vigueur le 27 mars 1969 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: espagnol.

Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

**No 9568. ARGENTINE ET COLOMBIE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi de facilités aux ressortissants de chacun des deux pays lorsqu'ils se rendent dans l'autre pour y exercer des activités de caractère culturel. Bogotá, 27 mars 1969

Entré en vigueur le 27 mars 1969 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: espagnol.

Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

**No 9569. ARGENTINE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:**

Accord sur l'aide en capital (avec échange de notes). Signé à Buenos Aires le 4 décembre 1968

Entré en vigueur le 4 décembre 1968 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques: espagnol et allemand.

Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

**No 9570. ARGENTINE ET CHILI:**

Echange de notes constituant un accord relatif à l'approbation de l'accord conclu entre la Société ferroviaire argentine Belgrano et la Société chilienne du chemin de fer transandin, en vue de résoudre certaines difficultés rencontrées dans l'exploitation du chemin de fer transandin. Buenos Aires, 31 juillet 1968

Entré en vigueur le 31 juillet 1968 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: espagnol.

Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

**No 9571. ARGENTINE ET INDE:**

Echange de notes constituant un accord exemptant du paiement de droits de visa les ressortissants des deux pays. Buenos Aires, 28 août et 4 septembre 1968

Entré en vigueur le 1er octobre 1968, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: espagnol et anglais.

Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

**No 9572. ARGENTINE ET SUISSE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi d'un crédit en vue d'augmenter les importations de matériel suisse et la fourniture de services. Buenos Aires, 5 September 1968

Entré en vigueur le 5 septembre 1968 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: français et espagnol.

Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

**No. 9573. ARGENTINA AND ROMANIA:**

Agreement on cultural co-operation. Signed at Buenos Aires on 5 November 1968

Came into force on 3 May 1969, i.e., thirty days after the exchange of the instruments of ratification which took place at Bucharest on 3 April 1969, in accordance with article X.

Authentic texts: Spanish, Romanian and French.  
Registered by Argentina on 14 May 1969.

**No 9573. ARGENTINE ET ROUMANIE:**

Accord de coopération culturelle. Signé à Buenos Aires le 5 novembre 1968

Entré en vigueur le 3 mai 1969, soit trente jours après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Bucarest le 3 avril 1969, conformément à l'article X.

Textes authentiques: espagnol, roumain et français.  
Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

**No. 9574. MULTILATERAL:**

Agreement on the rescue of astronauts, the return of astronauts and the return of objects launched into outer space. Opened for signature at Washington, London and Moscow on 22 April 1968

Came into force on 3 December 1968, the date of deposit of the instruments of ratification by five Governments including the Governments of the United States of America, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Union of Soviet Socialist Republics, designated as depositary Governments, in accordance with article 7 (2,3).

Ratifications and accessions (a)

Instruments by the Governments of the following States were deposited on the dates indicated:

	<u>With the Government of the United States of America</u>		<u>With the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland</u>		<u>With the Government of the Union of Soviet Socialist Republics</u>	
Argentina . . . . .	26 March	1969	26 March	1969	26 March	1969
Barbados . . . . .			20 February	1969 a	10 April	1969 a
Botswana . . . . .	18 April	1969 a	18 April	1969 a		
Bulgaria . . . . .	16 April	1969	16 April	1969	2 April	1969
Byelorussian Soviet Socialist Republics . . . . .					2 December	1968
Cameroon . . . . .			10 January	1969		
Czechoslovakia . . . . .	18 February	1969	18 February	1969	18 February	1969
Democratic Republic of Germany . . . . .					11 December	1968
Denmark . . . . .	6 May	1969			6 May	1969
Ecuador . . . . .	7 March	1969				
Gabon . . . . .	2 April	1969 a				
Gambia . . . . .			2 August	1968 a	26 July	1968 a
Ireland . . . . .	6 September	1968	29 August	1968		
Lebanon . . . . .			31 March	1969	31 March	1969
Madagascar . . . . .	11 February	1969				
Mauritius . . . . .	16 April	1969 a	21 April	1969 a	13 May	1969 a
Mexico . . . . .	11 March	1969	11 March	1969	11 March	1969
Mongolia . . . . .					31 January	1969
Nepal . . . . .	11 July	1968	3 February	1969	26 July	1968
Niger . . . . .	15 January	1969	14 February	1969		
Poland . . . . .	14 February	1969	14 February	1969	14 February	1969
Republic of Korea . . . . .	4 April	1969				
	(With a declaration.)					
Ukrainian Soviet Socialist Republics . . . . .					16 January	1969
Union of Soviet Socialist Republics . . . . .	3 December	1968	3 December	1968	3 December	1968
United Arab Republic . . . . .					11 December	1968
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland . . . . .	3 December	1968*	3 December	1968*	3 December	1968*
United States of America . . . . .	3 December	1968	3 December	1968	3 December	1968
Uruguay . . . . .			25 February	1969		

Authentic texts: English, Russian, French, Spanish and Chinese.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republic, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America on 15 May 1969.

\*Ratification in respect of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Associated States (Antigua, Dominica, Grenada, Saint Christopher-Nevis-Anguilla and Saint Lucia) and Territories under the territorial sovereignty of the United Kingdom, as well as the State of Brunei, the Kingdom of Tonga and the British Solomon Islands Protectorate.

The Government of the United Kingdom declared upon deposit that the provisions of the Agreement shall not apply in regard to Southern Rhodesia unless and until the Government of the United Kingdom informs the other depositary Governments that it is in a position to ensure that the obligations imposed by the Agreement in respect of that territory can be fully implemented.

Accord sur le sauvetage des astronautes, le retour des astronautes et la restitution des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique. Ouvert à la signature à Londres, Moscou et Washington le 22 avril 1968

Entré en vigueur le 3 décembre 1968, date du dépôt des instruments de ratification par cinq gouvernements, y compris les gouvernements des Etats-Unis d'Amérique, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques désignés comme dépositaires, conformément à l'article 7, paragraphes 2 et 3.

#### Ratifications et adhésions (a)

Les gouvernements ci-après ont déposé leur instrument aux dates indiquées:

	Auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique		Auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord		Auprès du Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques	
Argentine.....	26 mars	1969	26 mars	1969	26 mars	1969
Barbade.....			20 février	1969 <u>a</u>	10 avril	1969 <u>a</u>
Botswana.....	18 avril	1969 <u>a</u>	18 avril	1969 <u>a</u>		
Bulgarie.....	16 avril	1969	16 avril	1969	2 avril	1969
Cameroun.....			10 janvier	1969		
Danemark.....	6 mai	1969			6 mai	1969
Equateur.....	7 mars	1969				
Etats-Unis d'Amérique.....	3 décembre	1968	3 décembre	1968	3 décembre	1968
Gabon.....	2 avril	1969 <u>a</u>				
Gambie.....			2 août	1968 <u>a</u>	26 juillet	1968 <u>a</u>
Irlande.....	6 septembre	1968	29 août	1968		
Liban.....			31 mars	1969	31 mars	1969
Madagascar.....	11 février	1969				
Maurice.....	16 avril	1969 <u>a</u>	21 avril	1969 <u>a</u>	13 mai	1969 <u>a</u>
Mexique.....	11 mars	1969	11 mars	1969	11 mars	1969
Mongolie.....					31 janvier	1969
Népal.....	11 juillet	1968	3 février	1969	26 juillet	1968
Niger.....	15 janvier	1969	14 février	1969		
Pologne.....	14 février	1969	14 février	1969	14 février	1969
République arabe unie.....					11 décembre	1968
République de Corée.....	4 avril	1969				
	(Avec une déclaration.)					
République démocratique allemande.....					11 décembre	1968
République socialiste soviétique de Biélorussie.....					2 décembre	1968
République socialiste soviétique d'Ukraine.....					16 janvier	1969
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.....	3 décembre	1968*	3 décembre	1968*	3 décembre	1968*
Tchécoslovaquie.....	18 février	1969	18 février	1969	18 février	1969
Union des Républiques socialistes soviétiques.....	3 décembre	1968	3 décembre	1968	3 décembre	1968
Uruguay.....			25 février	1969		

Textes authentiques: anglais, russe, français, espagnol et chinois.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et les Etats-Unis d'Amérique le 15 mai 1969.

\*Ratification valable pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, les Etats associés (Antigua, Dominique, Grenade, Saint-Christophe-et-Nièves et Anguilla et Sainte-Lucie) et les Territoires sous souveraineté britannique, ainsi que pour l'Etat de Brunei, le Royaume de Tonga et le Protectorat des Iles Salomon britanniques.

Le Gouvernement du Royaume-Uni a déclaré lors du dépôt que les dispositions de l'Accord ne seraient pas applicables à la Rhodésie du Sud avant que le Gouvernement britannique n'informe les autres gouvernements dépositaires qu'il est en mesure d'assurer la pleine exécution des obligations prévues par l'Accord en ce qui concerne ce territoire.

#### No. 9575. FINLAND AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Agreement for co-operation in the peaceful uses of atomic energy (with exchange of notes). Signed at Helsinki on 24 May 1968

Came into force on 20 February 1969, i.e., thirty days after the date on which the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland had received written notification that the Government of Finland had complied with all constitutional procedures required to that effect, in accordance with article 8.

Authentic texts: Finnish and English.  
Registered by Finland on 17 May 1969.

#### No 9575. FINLANDE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE- BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:

Accord de coopération pour l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques (avec échange de notes). Signé à Helsinki le 24 mai 1968

Entré en vigueur le 20 février 1969, soit trente jours après la date à laquelle le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord a reçu notification écrite du Gouvernement finlandais confirmant l'accomplissement par ce dernier de toutes les formalités constitutionnelles requises à cet effet, conformément à l'article 8.

Textes authentiques: finlandais et anglais.  
Enregistré par la Finlande le 17 mai 1969.



**No. 9576. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND ITALY:**

Trade Agreement (with annexes). Signed at Moscow on 11 December 1948

Came into force on 11 December 1948 by signature, in accordance with article 6.

Authentic texts: Russian and Italian.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 19 May 1969.

**No. 9577. GUINEA, MALI, MAURITANIA AND SENEGAL:**

Statute of the Organization of Riparian States Bordering on Senegal. Signed at Labé on 24 March 1968

Came into force on 1 March 1969 date of notification of the deposit of the last instrument of ratification with the Government of Senegal, in accordance with articles 33 and 34.

Authentic text: French.

Registered by Senegal on 19 May 1969.

**No. 9578. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND IRAN:**

Agreement concerning transit questions. Signed at Teheran on 25 April 1957

Came into force on 25 October 1962 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Moscow, in accordance with article 8.

Authentic texts: Russian and Persian.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 19 May 1969.

**No. 9579. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND ITALY:**

Payments Agreement. Signed at Rome on 28 December 1957

Came into force on 11 January 1958, in accordance with article 5.

Authentic texts: Russian and Italian.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 19 May 1969.

**No. 9580. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND CAMEROON:**

Trade Agreement (with annexes). Signed at Moscow on 24 September 1962

Came into force on 24 September 1962 by signature, in accordance with article 11.

Authentic texts: Russian, French and English.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 19 May 1969.

**No. 9581. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND YEMEN:**

Protocol on the Trade Representation of the Union of Soviet Socialist Republics in the Yemen Arab Republic. Signed at Sana'a on 19 March 1963

Came into force on 19 March 1963 by signature, in accordance with article 9.

Authentic texts: Russian and Arabic.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 19 May 1969.

**No 9576. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES ET ITALIE:**

Accord commercial (avec annexes). Signé à Moscou le 11 décembre 1948

Entré en vigueur le 11 décembre 1948 par la signature, conformément à l'article 6.

Textes authentiques: russe et italien.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 19 mai 1969.

**No 9577. GUINEE, MALI, MAURITANIE ET SENEGAL:**

Statut de l'Organisation des Etats riverains du Sénégal. Signé à Labé le 24 mars 1968

Entré en vigueur le 1er mars 1969, date de notification du dépôt du dernier instrument de ratification auprès du Gouvernement du Sénégal, conformément aux articles 33 et 34.

Texte authentique: français.

Enregistré par le Sénégal le 19 mai 1969.

**No 9578. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES ET IRAN:**

Accord sur les questions relatives au transit. Signé à Téhéran le 25 avril 1957

Entré en vigueur le 25 octobre 1962 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Moscou, conformément à l'article 8.

Textes authentiques: russe et perse.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 19 mai 1969.

**No 9579. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES ET ITALIE:**

Accord de paiement. Signé à Rome le 28 décembre 1957

Entré en vigueur le 11 janvier 1958, conformément à l'article 5.

Textes authentiques: russe et italien.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 19 mai 1969.

**No 9580. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES ET CAMEROUN:**

Accord commercial (avec annexes). Signé à Moscou le 24 septembre 1962

Entré en vigueur le 24 septembre 1962 par la signature, conformément à l'article 11.

Textes authentiques: russe, français et anglais.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 19 mai 1969.

**No 9581. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES ET YEMEN:**

Protocole relatif à la représentation commerciale de l'Union des Républiques socialistes soviétiques en République arabe du Yémen. Signé à Sanaa le 19 mars 1963

Entré en vigueur le 19 mars 1963 par la signature, conformément à l'article 9.

Textes authentiques: russe et arabe.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 19 mai 1969.

N. 9588. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND CONGO (REPUBLIC):

Trade Agreement (with annexes). Signed at Brazzaville on 26 May 1964

Came into force on 26 May 1964 by signature, in accordance with article 11.

Authentic texts: Russian and French.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 19 May 1969.

No. 9583. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND CUBA:

Trade Agreement. Signed at Moscow on 17 February 1965

Came into force provisionally on 17 February 1965 by signature, and definitively on 6 July 1966 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Havana, in accordance with article 15.

Authentic texts: Russian and Spanish.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 19 May 1969.

No. 9584. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND CYPRUS:

Protocol on the trade representation of the Union of Soviet Socialist Republics in the Republic of Cyprus. Signed at Nicosia on 22 February 1965

Came into force on 22 February 1965 by signature, in accordance with article 5.

Authentic texts: Russian and English.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 19 May 1969.

No. 9585. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND BULGARIA:

Medical Services Convention (with Administrative Protocol and exchange of notes). Signed at London on 13 March 1968

Came into force on 20 January 1969, i.e. the sixtieth day after the day (21 November 1968) on which the instruments of ratification were exchanged at Sofia, in accordance with article 7 (2).

Authentic texts: English and Bulgarian.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 May 1969.

No. 9586. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND BELGIUM:

Exchange of notes constituting an agreement on the reciprocal recognition of driving licenses (with annexes). London, 11 December 1968

Came into force on 11 December 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 May 1969.

No 9582. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET CONGO (REPUBLIQUE):

Accord commercial (avec annexes). Signé à Brazzaville le 26 mai 1964

Entré en vigueur le 26 mai 1964 par la signature, conformément à l'article 11.

Textes authentiques: russe et français.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 19 mai 1969.

No 9583. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET CUBA:

Accord commercial. Signé à Moscou le 17 février 1965

Entré en vigueur à titre provisoire le 17 février 1965 par la signature, et à titre définitif le 6 juillet 1966 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à La Havane, conformément à l'article 15.

Textes authentiques: russe et espagnol.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 19 mai 1969.

No 9584. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET CHYPRE:

Protocole relatif à la représentation commerciale de l'Union des Républiques socialistes soviétiques en République de Chypre. Signé à Nicosie le 22 février 1965

Entré en vigueur le 22 février 1965 par la signature, conformément à l'article 5.

Textes authentiques: russe et anglais.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 19 mai 1969.

No 9585. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET BULGARIE:

Convention relative aux prestations médicales (avec Protocole administratif et échange de notes). Signée à Londres le 13 mars 1968

Entrée en vigueur le 20 janvier 1969, soit le soixantième jour après la date (21 novembre 1968) de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Sofia, conformément à l'article 7, paragraphe 2.

Textes authentiques: anglais et bulgare.

Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 mai 1969.

No 9586. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET BELGIQUE:

Echange de notes constituant un accord concernant la reconnaissance réciproque des permis de conduire (avec annexe). Londres, 11 décembre 1968

Entré en vigueur le 11 décembre 1968 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 mai 1969.



**No. 9587. MULTILATERAL:**

**International Convention for the Conservation of Atlantic Tunas.** Done at Rio de Janeiro on 14 May 1966

Came into force on 21 March 1969 in accordance with paragraph 3 of article XIV, upon the deposit with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations of the instruments of ratification or adherence (a) by the Governments of the following seven States:

<u>State</u>	<u>Date of deposit</u>	
United States of America . . . . .	18 May	1967
Japan . . . . .	24 August	1967
South Africa . . . . .	17 October	1967 a
Ghana . . . . .	17 April	1968 a
Canada . . . . .	20 August	1968 a
France . . . . .	7 November	1968 a
Spain . . . . .	21 March	1969

It came into force subsequently on respect of Brazil on 1 April 1969 upon deposit of its instrument of ratification.

Authentic texts: English, French and Spanish.

Registered by the Food and Agricultural Organization of the United Nations on 20 May 1969.

**No. 9588. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PAKISTAN:**

**Guarantee Agreement—Dawood Hercules Fertilizer Project** (with annexed Loan Regulations No. 4, as amended, and Loan Agreement between the Bank and Dawood Hercules Chemicals Limited). Signed at Washington on 10 July 1968

Came into force on 31 January 1969, upon notification by the Bank to the Government of Pakistan.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 23 May 1969.

**No. 9589. SWAZILAND:**

**Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the International Court of Justice**, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice. Mbabane, 9 May 1969

Deposited with the Secretary-General of the United Nations on 26 May 1969.

Authentic text: English.

Registered ex officio on 26 May 1969.

**No. 9590. INTERNATIONAL BANK RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND CHILE:**

**Loan Agreement—Second Highway Maintenance Project** (with annexed Loan Regulations No. 3, as amended). Signed at Washington on 19 September 1968

Came into force on 25 April 1969, upon notification by the Bank to the Government of Chile.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 30 May 1969.

**No 9587. MULTILATERAL:**

**Convention internationale pour la conservation des Thonidés de l'Atlantique.** Faite à Rio de Janeiro le 14 mai 1966

Entrée en vigueur le 21 mars 1969, conformément au paragraphe 3 de l'article XIV, par le dépôt auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture des instruments de ratification ou d'adhésion (a) des Gouvernements des sept Etats suivants:

<u>Etat</u>	<u>Date de dépôt</u>	
Etats-Unis d'Amérique . . . . .	18 mai	1967
Japon . . . . .	24 août	1967
Afrique du Sud . . . . .	17 octobre	1967 a
Ghana . . . . .	17 avril	1968 a
Canada . . . . .	20 août	1968 a
France . . . . .	7 novembre	1968 a
Espagne . . . . .	21 mars	1969

Par la suite, la Convention est entrée en vigueur à l'égard du Brésil le 1er avril 1969, date du dépôt de l'instrument de ratification de ce pays.

Textes authentiques: anglais, français et espagnol.

Enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 20 mai 1969.

**No 9588. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PAKISTAN:**

**Contrat de garantie — Projet Dawood Hercules relatif à la fabrication d'engrais** (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié, et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Dawood Hercules Chemicals Limited). Signé à Washington le 10 juillet 1968

Entré en vigueur le 31 janvier 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement pakistanais.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 23 mai 1969.

**No 9589. SOUAZILAND:**

**Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour internationale de Justice**, conformément au paragraphe 2 de l'Article 36 du Statut de la Cour internationale de Justice. Mbabane, 9 mai 1969

Déposée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 26 mai 1969.

Texte authentique: anglais.

Enregistrée d'office le 26 mai 1969.

**No 9590. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET CHILI:**

**Contrat d'emprunt — Deuxième projet relatif à l'entretien des routes** (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 19 septembre 1968.

Entré en vigueur le 25 avril 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement chilien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 30 mai 1969.

**No. 9591. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND NIGERIA:**

Guarantee Agreement—Kainji Project—Supplementary (with annexed Loan Regulations No. 4, as amended, and Loan Agreement between the Bank and the Niger Dams Authority). Signed at Washington on 27 November 1968

Came into force on 14 January 1969, upon notification by the Bank to the Government of Nigeria.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 30 May 1969.

**No. 9592. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COLOMBIA:**

Guarantee Agreement—Power Interconnection Project (with annexed Loan Regulations No. 4, as amended, and Loan Agreement between the Bank and the Interconexión Eléctrica S.A.). Signed at Washington on 2 December 1968

Came into force on 25 February 1969, upon notification by the Bank to the Government of Colombia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 May 1969.

**No. 9593. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PAKISTAN:**

Loan Agreement—Second West-Pakistan Highway Project (with annexed Loan Regulations No. 3, as amended, and Project Agreement between the Bank and the Province of West Pakistan). Signed at Washington on 20 December 1968

Came into force on 27 February 1969, upon notification by the Bank to the Government of Pakistan.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 30 May 1969.

**No. 9594. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MALAYSIA:**

Guarantee Agreement—Fourth Power Project (with annexed Loan Regulations No. 4, as amended, and Loan Agreement between the Bank and the National Electricity Board of the States of Malaya). Signed at Washington on 9 January 1969

Came into force on 4 March 1969, upon notification by the Bank to the Government of Malaysia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 30 May 1969.

**No 9591. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET NIGERIA:**

Contrat de garantie — Projet (supplémentaire) de Kainji (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié, et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Niger Dams Authority). Signé à Washington le 27 novembre 1968

Entré en vigueur le 14 janvier 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement nigérian.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 30 mai 1969.

**No 9592. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COLOMBIE:**

Contrat de garantie — Projet relatif au raccordement des réseaux électriques (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié, et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Interconexión Eléctrica SA). Signé à Washington le 2 décembre 1968

Entré en vigueur le 25 février 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement colombien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 mai 1969.

**No 9593. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PAKISTAN:**

Contrat d'emprunt — Deuxième projet relatif au réseau routier du Pakistan occidental (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié, et le Contrat relatif au projet entre la Banque et la Province du Pakistan occidental). Signé à Washington le 20 décembre 1968

Entré en vigueur le 27 février 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement pakistanais.

Texte authentique anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 30 mai 1969.

**No 9594. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MALAISIE:**

Contrat de garantie — Quatrième projet relatif à l'électrification (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié, et le Contrat d'emprunt entre la Banque et le National Electricity Board of the States of Malaya). Signé à Washington le 9 janvier 1969

Entré en vigueur le 4 mars 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement malaisien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 30 mai 1969.

## ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 6553. Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization and the International Atomic Energy Agency, and the Government of the Lebanese Republic concerning technical assistance. Signed at Beirut on 11 September 1962

Inclusion of the Universal Postal Union, the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization among the organization participating in the above-mentioned Agreement

Agreed by an exchange of letters dated at New York on 31 July 1968 and at Beirut on 22 April 1969, which took effect on 22 April 1969.

Registered ex officio on 1 May 1969.

No. 9369. International Sugar Agreement, 1968. Open for signature at New York from 3 to 24 December 1968

Undertaking to acceded to and apply the Agreement provisionally (articles 61 and 62)

Notification received on:

2 May 1969

Ghana

Ratifications

Instruments deposited on:

13 May 1969

Brazil

22 May 1969

Cuba

(Confirming the declaration made on signature.)

23 May 1969

Australia

(Confirming notification of extension of the Agreement to the Territory of Papua and the Trust Territory of New Guinea made on 20 December 1968.)

No. 9464. International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. Opened for signature at New York on 7 March 1966

Ratifications

Instruments on deposited on:

1 May 1969

Holy See

(To take effect on 31 May 1969.)

16 May 1969

Federal Republic of Germany\*

(To take effect on 15 June 1969.)

\*With a declaration that the Convention "shall also apply to Land Berlin".

## ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat des Nations Unies

No 6553. Accord d'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale et l'Agence internationale de l'énergie atomique, et le Gouvernement de la République libanaise. Signé à Beyrouth le 11 septembre 1962

Inclusion de l'Union postale universelle, de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné

Convenue par un échange de lettres datées à New York, du 31 juillet 1968, et à Beyrouth, du 22 avril 1969, qui a pris effet le 22 avril 1969.

Enregistré d'office le 1er mai 1969.

No 9369. Accord international de 1968 sur le sucre. Ouvert à la signature à New York du 3 au 24 décembre 1968

Engagement d'adhérer à l'Accord et de l'appliquer à titre provisoire (articles 61 et 62)

Notification reçue le:

2 mai 1969

Ghana

Ratifications

Instruments déposés les:

13 mai 1969

Brésil

22 mai 1969

Cuba

(Avec confirmation de la déclaration faite lors de la signature.)

23 mai 1969

Australie

(Avec confirmation de la notification du 20 décembre 1968 concernant l'extension de l'Accord au Territoire du Papua et au Territoire sous tutelle de la Nouvelle-Guinée.)

No 9464. Convention internationale pour l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. Ouverte à la signature à New York le 7 mars 1966

Ratifications

Instruments déposés les:

1er mai 1969

Saint-Siège

(Pour prendre effet le 31 mai 1969.)

16 mai 1969

République fédérale d'Allemagne\*

(Pour prendre effet le 15 juin 1969.)

\*Avec une déclaration selon laquelle la Convention "est également applicable au Land de Berlin".

No. 9068. Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America. Signed at Mexico, Federal District, on 14 February 1967

**Ratification**

Instrument deposited with the Government of Mexico on:  
18 October 1968

Barbados

(With a declaration by which Barbados waives the requirements laid down in paragraph 1 of article 28 for the entry into force of the Treaty insofar as it is concerned.)

Certified statement was registered by Mexico on 3 May 1969.

Ratifications by the States listed below regarding the following fifteen Convention<sup>1/</sup> were registered with the Director-General of the International Labour Organisation on the dates indicated:

No. 598. Convention (No. 15) fixing the minimum age for the admission of young persons to employment as trimmers or stokers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 11 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 599. Convention (No. 16) concerning the compulsory medical examination of children and young persons employed at sea, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 11 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 602. Convention (No. 19) concerning equality of treatment for national and foreign workers as regards workmen's compensation for accidents, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventh session, Geneva, 5 June 1925, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 612. Convention (No. 29) concerning forced or compulsory labour, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fourteenth session, Geneva, 28 June 1930, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 635. Convention (No. 58) fixing the minimum age for the admission of children to employment at sea (revised 1936), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-second session, Geneva, 24 October 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 636. Convention (No. 59) fixing the minimum age for admission of children to industrial employment (revised 1937), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-third session, Geneva, 22 June 1937, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

<sup>1/</sup> The Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention 98, were modified by the Final Articles Revision Convention, 1961.

No 9068. Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine. Signé à Mexico (District fédéral) le 14 février 1967

**Ratification**

Instrument déposé auprès du Gouvernement mexicain le:  
18 octobre 1968

Barbade

(Avec une déclaration par laquelle la Barbade renonce en totalité, en ce qui la concerne, aux conditions énoncées au paragraphe 1 de l'article 28 pour l'entrée en vigueur du Traité.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Mexique le 3 mai 1969.

Les ratifications des Etats ci-après concernant les quinze Conventions suivantes<sup>1/</sup> ont été enregistrées auprès du Directeur Général du Bureau international du Travail aux dates indiquées:

No 598. Convention (No 15) fixant l'âge minimum d'admission des jeunes gens au travail en qualité de soutiers ou de chauffeurs, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 11 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des Articles finals, 1946

No 599. Convention (No 16) concernant l'examen médical obligatoire des enfants et des jeunes gens employés à bord des bateaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 11 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No 602. Convention (No 19) concernant l'égalité de traitement des travailleurs étrangers et nationaux en matière de réparation d'accidents du travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa septième session, Genève, 5 juin 1925, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des Articles finals, 1946

No 612. Convention (No 29) concernant le travail forcé ou obligatoire, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quatorzième session, Genève, 28 juin 1930, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des Articles finals, 1946

No 635. Convention (No 58) fixant l'âge minimum d'admission des enfants au travail maritime (révisée en 1936), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-deuxième session, Genève, 24 octobre 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No 636. Convention (No 59) fixant l'âge minimum d'admission des enfants aux travaux industriels (révisée en 1937), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-troisième session, Genève, 22 juin 1937, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des Articles finals, 1946

<sup>1/</sup> Les conventions adoptées par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention des articles No 98 inclusivement, ont été modifiées par la Convention portant révision finals, 1961.

No. 639. Convention (No. 64) concerning the regulation of written contracts of employment of indigenous workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fifth session, Geneva, 27 June 1939, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 640. Convention (No. 65) concerning penal sanctions for breaches of contracts of employment by indigenous workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fifth session, Geneva, 27 June 1939, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 1341. Convention (No. 98) concerning the application of the principles of the right to organize and bargain collectively. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949

No. 1870. Convention (No. 94) concerning labour clauses in public contracts. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 29 June 1949

No. 1871. Convention (No. 95) concerning the protection of wages. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949

No. 2125. Convention (No. 86) concerning the maximum length of contracts of employment of indigenous workers. Adopted by the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947

No. 4648. Convention (No. 105) concerning the abolition of forced labour. Adopted by the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 25 June 1957

14 April 1969

Ratification in the name of Southern Yemen (in respect of Aden)

(To take effect on 14 April 1969, in so far as concerns Conventions Nos. 15, 16 and 19; and on 14 April 1970, in so far as concerns the remaining Conventions.)

No. 8836. Convention (No. 123) concerning the minimum age for admission to employment underground in mines. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-ninth session, Geneva, 22 June 1965

No. 8873. Convention (No. 124) concerning medical examination of young persons for fitness for employment underground in mines. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-ninth session, Geneva, 23 June 1965

8 April 1969

Ratification by the Netherlands

(To take effect on 8 April 1970.)

Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 12 May 1969.

No 639. Convention (No 64) concernant la réglementation des contrats de travail des travailleurs indigènes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-cinquième session, Genève, 27 juin 1939, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des Articles finals, 1946

No 640. Convention (No 65) concernant les sanctions pénales pour manquements aux contrats de travail de la part des travailleurs indigènes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-cinquième session, Genève, 27 juin 1939, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des Articles finals, 1946

No 1341. Convention (No 98) concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949

No 1870. Convention (No 94) concernant les clauses de travail dans les contrats passés par une autorité publique. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 29 juin 1949

No 1871. Convention (No 95) concernant la protection du salaire. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949

No 2125. Convention (No 86) concernant la durée maximum des contrats de travail des travailleurs indigènes. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947

No 4648. Convention (No 105) concernant l'abolition du travail forcé. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 25 juin 1957

14 avril 1969

Ratification au nom du Yémen du Sud (à l'égard d'Aden)

(Pour prendre effet le 14 avril 1969, en ce qui concerne les Conventions Nos 15, 16 et 19, et le 14 avril 1970 en ce qui concerne les autres Conventions.)

No 8836. Convention (No 123) concernant l'âge minimum d'admission aux travaux souterrains dans les mines. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-neuvième session, Genève, 22 juin 1965

No 8873. Convention (No 124) concernant l'examen médical d'aptitude des adolescents à l'emploi aux travaux souterrains dans les mines. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-neuvième session, Genève, 23 juin 1965

8 avril 1969

Ratification par les Pays-Bas

(Pour prendre effet le 8 avril 1970.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation internationale du Travail auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies le 12 mai 1969.

No. 6578. Agreement concerning technical assistance between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency and the Universal Postal Union and the Government of the Syrian Arab Republic. Signed at Damascus on 12 December 1962

Inclusion of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned Agreement

Agreed by an exchange of letters dated at New Yrk on 26 August 1968, and at Damascus on 12 May 1969, which took effect on 12 May 1969.

Registered ex officio on 12 May 1969.

No. 7515. Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. Done at New York on 30 March 1961

Ratification

Instrument deposited on:  
12 May 1969

Republic of China  
(To take effect on 11 June 1969.)

No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union, and General Regulations of the Universal Postal Union. Both signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8845. Universal Postal Convention. Signed at Vienna on 10 July 1964

Ratifications

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

8 November 1968

Jamaica\*

22 February 1969

Malaysia\*

27 February 1969

Cuba

No. 8846. Agreement concerning insured letters and boxes. Signed at Vienna on 10 July 1964

Approvals

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

8 November 1968

Jamaica

22 February 1969

Malaysia

No. 8847. Agreement concerning postal parcels. Signed at Vienna on 10 July 1964

Ratification and approvals (A)

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

8 November 1968

Jamaica A

22 February 1969

Malaysia A

27 February 1969

Cuba

Certified statements were registered by Switzerland on 13 May 1969.

\*Ratification of the Constitution of the Universal Postal Union; approval of the General Regulations of the Universal Postal Union and the Agreement concerning postal parcels.

No 6578. Accord d'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique et l'Union postale universelle, d'une part, et le Gouvernement de la République Arabe Syrienne, d'autre part. Signé à Damas le 12 décembre 1962

Inclusion de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné

Convenue par un échange de lettres datées à New York du 26 août 1968, et à Damas du 12 mai 1969, qui a pris effet le 12 mai 1969.

Enregistré d'office le 12 mai 1969.

No 7515. Convention unique sur les stupéfiants, 1961. Faite à New York, le 30 mars 1961

Ratification

Instrument déposé le:  
12 mai 1969

République de Chine  
(Pour prendre effet le 11 juin 1969.)

No 8844. Constitution de l'Union postale universelle et Règlement général de l'Union postale universelle. Signés à Vienne le 10 juillet 1964

No 8845. Convention postale universelle. Signée à Vienne le 10 juillet 1964

Ratifications

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les:

8 novembre 1968

Jamaïque\*

22 février 1969

Malaisie\*

27 février 1969

Cuba

No 8846. Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

Approbations

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les:

8 novembre 1968

Jamaïque

22 février 1969

Malaisie

No 8847. Arrangement concernant les colis postaux. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

Ratification et approbations (A)

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les:

8 novembre 1968

Jamaïque A

22 février 1969

Malaisie A

27 février 1969

Cuba

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 13 mai 1969.

\*Ratification de la Constitution de l'Union postale universelle; approbation du Règlement général de l'Union postale universelle et de la Convention postale universelle.



No. 4789. Agreement concerning the Adoption of Uniform Conditions of Approval and Reciprocal Recognition of Approval for Motor Vehicle Equipment and Parts. Done at Geneva on 20 March 1958

Acceptance of Regulation No. 10 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

16 May 1969

Czechoslovakia

(To take effect on 15 July 1969.)

Acceptance of Regulations Nos. 3, 4, 5, 6, 7 and 8 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

26 May 1969

Yugoslavia

(To take effect on 25 July 1969.)

No. 3560. Agreement on Trade and Payments between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Paraguay. Signed at Asunción on 21 November 1955

#### **Prolongations**

By two consecutive exchanges of notes dated at Asunción (1) on March 1968, and (2) on 23 and 27 September 1968, respectively, the above-mentioned Agreement was prolonged (1) from 28 March to 27 September 1968, and (2) from 28 September to 27 March 1969.

The prolonging Agreements came into force on 15 March 1968 and 27 September 1968, respectively, by the exchanges of the said notes.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 May 1969.

No. 5269. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland relating to a ballistic early warning station at Fylingdales Moor, Yorkshire. London, 15 February 1960

Amendments to paragraphs 3 (d) and 7 of memorandum annexed to the above-mentioned Agreement

By an exchange of notes dated at London on 26 November 1968 it was agreed to amend the above-mentioned provisions to read "10 years" instead of "5 years".

The amending Agreement took effect on 26 November 1968.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 May 1969.

No. 5808. Convention between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Sweden for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at London on 28 July 1960

Supplementary Protocol amending the above-mentioned Convention. Signed at London on 27 June 1968

Came into force on 30 December 1968, i.e., after the expiration of thirty days following the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Stockholm on 29 November 1968, in accordance with article 13 (2).

Authentic texts: English and Swedish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 May 1969.

No 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

Acceptation du Règlement No 10 annexé à l'Accord susmentionné

Notification reçue le:

16 mai 1969

Tchécoslovaquie

(Pour prendre effet le 15 juillet 1969.)

Acceptation des Règlements Nos 3, 4, 5, 6, 7 et 8 annexés à l'Accord susmentionné

Notification reçue le:

26 mai 1969

Yougoslavie

(Pour prendre effet le 25 juillet 1969.)

No 3560. Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Paraguay relatif aux échanges commerciaux et aux paiements. Signé à Asunción le 21 novembre 1955

#### **Prorogation**

Aux termes de deux échanges de notes successifs datés à Asunción 1) du 15 mars 1968, et 2) des 23 et 27 septembre 1968, respectivement, l'Accord susmentionné a été prorogé 1) du 28 mars au 27 septembre 1968, et 2) du 28 septembre 1968 au 27 mars 1969.

Les accords de prorogation sont entrés en vigueur les 15 mars 1968 et 27 septembre 1968, respectivement, par l'échange desdites notes.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 mai 1969.

No 5269. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à une station de préalerte contre les engins balistiques à Fylingdales Moor (Yorkshire). Londres, 15 février 1960

Amendements aux paragraphes 3, d, et 7 du mémorandum annexé à l'Accord susmentionné

Aux termes d'un échange de notes datées à Londres du 26 novembre 1968 il a été convenu d'amender les dispositions précitées par la substitution des mots "dix premières années" aux mots "cinq premières années".

L'Accord d'amendement est entré en vigueur le 26 novembre 1968.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 mai 1969.

No 5808. Convention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume de Suède tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Londres le 28 juillet 1960

Protocole additionnel amendant la Convention susmentionnée. Signé à Londres le 27 juin 1968

Entré en vigueur le 30 décembre 1968, soit à l'expiration d'un délai de trente jours suivant la date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Stockholm le 29 novembre 1968, conformément à l'article 13, paragraphe 2.

Textes authentiques: anglais et suédois.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 mai 1969.

No. 2930. Exchange of notes constituting an agreement amending the Agreement between the Government of France and the Government of South Africa in regard to air services between their respective territories signed at Paris on 17 September 1954, as amended. Cape Town, 31 January 1966

Rectification of the text of the South African note

Effected by an agreement constituted by an exchange of notes dated at Paris on 31 March and 11 April 1969, which came into force on 11 April 1969 by the exchange of the said notes.

Certified statement was registered by the International Civil Aviation Organization on 21 May 1969.

No. 4834. Customs Convention on Containers. Done at Geneva on 18 May 1956

Accession

Instrument deposited on:  
24 May 1969  
Malawi  
(To take effect on 22 August 1969.)

No. 521. Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947

Accession

Instrument deposited on:  
26 May 1969  
Maldives

(In respect of the following specialized agencies: the World Health Organization, the Universal Postal Union, the International Telecommunication Union and the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization.)

No. 4714. International Convention for the prevention of the pollution of the sea by oil, 1954. Done at London on 12 May 1954

No. 7794. International Convention for the Safety of Life at Sea, 1960. Signed at London on 17 June 1960

Acceptances

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:  
20 May 1969  
Southern Yemen  
(To take effect on 20 August 1969.)

Certified statements were registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 26 May 1969.

No. 8641. Convention on Transit Trade of Land-locked States. Done at New York on 8 July 1965

Accessions

Instruments deposited on:  
26 May 1969  
Swaziland  
(To take effect on 25 June 1969.)  
28 May 1969  
Lesotho  
(To take effect on 27 June 1969.)

No 2930. Echange de notes constituant un avenant à l'Accord entre le Gouvernement français et le Gouvernement de l'Union sud-africaine concernant les lignes aériennes reliant leurs territoires respectifs signé à Paris le 17 septembre 1954, tel qu'il a été amendé. Le Cap, 31 janvier 1966

Rectification du texte de la note sud-africaine

Effectuée par un accord sous forme d'échange de notes datées à Paris des 31 mars et 11 avril 1969, qui est entré en vigueur le 11 avril 1969 par l'échange des notes susmentionnées.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 21 mai 1969.

No 4834. Convention douanière relative aux containers. Faite à Genève le 18 mai 1956

Adhésion

Instrument déposé le:  
24 mai 1969  
Malawi  
(Pour prendre effet le 22 août 1969.)

No 521. Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947

Adhésion

Instrument déposé le:  
26 mai 1969  
Maldives  
(En ce qui concerne les institutions spécialisées suivantes: l'Organisation mondiale de la santé, l'Union postale universelle, l'Union internationale des télécommunications et l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime.)

No 4714. Convention internationale pour la prévention de la pollution des eaux de la mer par les hydrocarbures, 1954. Faite à Londres le 12 mai 1954

No 7794. Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, 1960. Signée à Londres le 17 juin 1960

Acceptations

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:  
20 mai 1969  
Yémen du Sud  
(Pour prendre effet le 20 août 1969.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation intergouvernementale de la navigation maritime le 26 mai 1969.

No 8641. Convention relative au commerce de transit des Etats sans littoral. Faite à New York le 8 juillet 1965

Adhésions

Instruments déposés les:  
26 mai 1969  
Souaziland  
(Pour prendre effet le 25 juin 1969.)  
28 mai 1969  
Lesotho  
(Pour prendre effet le 27 juin 1969.)



No. 9159. International Convention on Loan Lines, 1966.  
Done at London on 5 April 1969.)

**Accessions**

Instruments deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

5 May 1969

Cyprus

(To take effect on 5 August 1969.)

20 May 1969

Southern Yemen

(To take effect on 20 August 1969.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 26 May 1969.

No. 9262. International Coffee Agreement, 1969. Open for signature at New York from 18 to 31 March 1968

**Accession**

Instrument deposited on:

28 May 1969

Japan

No 9159. Convention internationale de 1966 sur les lignes de charge. Faite à Londres le 5 avril 1966

**Adhésions**

Instruments déposés auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime les:

5 mai 1969

Chypre

(Pour prendre effet le 5 août 1969.)

20 mai 1969

Yémen du Sud

(Pour prendre effet le 20 août 1969.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 26 mai 1969.

No 9262. Accord international de 1968 sur le café. Ouvert à la signature à New York du 18 au 31 mars 1968

**Adhésion**

Instrument déposé le:

28 mai 1969

Japon

**ANNEX B**

**Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations**

**No. 566. Agreement between the United Nations and the International Telecommunication Union for the admission of the International Telecommunication Union into the United Nations Joint Staff Pension Fund. Signed at New York on 14 January 1960**

**Special Agreement extending the jurisdiction of the Administrative Tribunal of the United Nations to the International Telecommunication Union, with respect to application by staff members of the International Telecommunication Union alleging non-observance of the Regulations of the United Nations Joint Staff Pension Fund. Signed at Geneva on 9 April 1969 and at New York on 7 May 1969**

**Came into force on 7 May 1969 by signature.**

**Authentic texts: English and French.**

**Filed and recorded by the Secretariat on 7 May 1969.**

**ANNEXE B**

**Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétaire de l'Organisation des Nations Unies**

**No 566. Accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Union internationale des télécommunications en vue de l'admission de l'Union internationale des télécommunications à la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies. Signé à New York le 14 janvier 1960**

**Accord spécial étendant la juridiction du Tribunal administratif des Nations Unies à l'Union internationale des télécommunications, en ce qui concerne les requêtes de fonctionnaires de l'Union internationale des télécommunications invoquant l'inobservation des statuts de la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies. Signé à Genève le 9 avril 1969 et à New York le 7 mai 1969**

**Entré en vigueur le 7 mai 1969 par la signature.**

**Textes authentiques: anglais et français.**

**Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 7 mai 1969.**

## ANNEX C

**Ratifications, accessions, prorogations, withdrawals, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations**

**No. 2623. International Convention for the Suppression of Counterfeiting Currency and Protocol. Done at Geneva on 20 April 1929**

**No. 2624. Optional Protocol regarding the Suppression of Counterfeiting Currency. Done at Geneva on 20 April 1929**

### **Accession**

#### **Instrument deposited on:**

**5 May 1969**

**Niger**

**(To take effect on 3 August 1969.)**

### **Succession**

#### **Notification received on:**

**14 August 1964**

**Syria**

**No. 3115. Convention and Statute establishing an International Relief Union. Signed at Geneva on 12 July 1927**

### **Withdrawals**

#### **Notifications received on:**

**1 August 1955**

**Egypt**

**(To take effect on 1 August 1956.)**

**8 October 1956**

**Cuba**

**(To take effect on 8 October 1957.)**

## ANNEXE C

**Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations**

**No 2633. Convention internationale pour la répression du faux monnayage et Protocole. Faite à Genève le 20 avril 1929**

**No 2624. Protocole facultatif concernant la répression du faux monnayage. Signé à Genève le 20 avril 1929**

### **Adhésion**

#### **Instrument déposé le:**

**5 mai 1969**

**Niger**

**(Pour prendre effet le 3 août 1969.)**

### **Succession**

#### **Notification reçue le:**

**14 août 1964**

**Syrie**

**No 3115. Convention et Statuts établissant une Union internationale de secours. Signée à Genève le 12 juillet 1927**

### **Retraits**

#### **Notifications reçues les:**

**1er août 1955**

**Egypte**

**(Pour prendre effet le 1er août 1956.)**

**8 octobre 1956**

**Cuba**

**(Pour prendre effet le 8 octobre 1957.)**

**STATEMENT OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND RECORDED WITH THE SECRETARIAT DURING FEBRUARY 1969**

(ST/LEG/SER.A/264)

**Corrigendum**

On page 7, under No. 9422, fourth line, instead of "24 July 1962" read "2 August 1962".

**RELEVÉ DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRÉS OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT PENDANT LE MOIS DE FEVRIER 1969**

(ST/LEG/SER.A/264)

**Rectificatif**

A la page 7, sous le No 9422, cinquième ligne, au lieu de "24 juillet 1962" lire "2 août 1962".